



Global Storybooks

globalstorybooks.net

ਸ਼੍ਰੀ.ਲੰਕਾ.ਪੰ.ਗਾਣਾ / Sakima's song

✎ Ursula Nafula

🔗 Peris Wachuka

✎ ਸ਼੍ਰੀ.ਲੰਕਾ.ਪੰ.ਗਾਣਾ / Patrick Dabruk, ਡਾ.ਚੁਸਾਂਗ.ਚੁਸਾਂਗ.ਚੁਸਾਂਗ Chusang Dowd, ਡਾ.ਚੁਸਾਂਗ.ਚੁਸਾਂਗ.ਚੁਸਾਂਗ (bo)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ਸ਼੍ਰੀ.ਲੰਕਾ.ਪੰ.ਗਾਣਾ

Sakima's song



✎ Ursula Nafula

🔗 Peris Wachuka

✎ ਸ਼੍ਰੀ.ਲੰਕਾ.ਪੰ.ਗਾਣਾ / Patrick Dowd, ਡਾ.ਚੁਸਾਂਗ.ਚੁਸਾਂਗ.ਚੁਸਾਂਗ Chusang Sonam Rinchen

|| 3

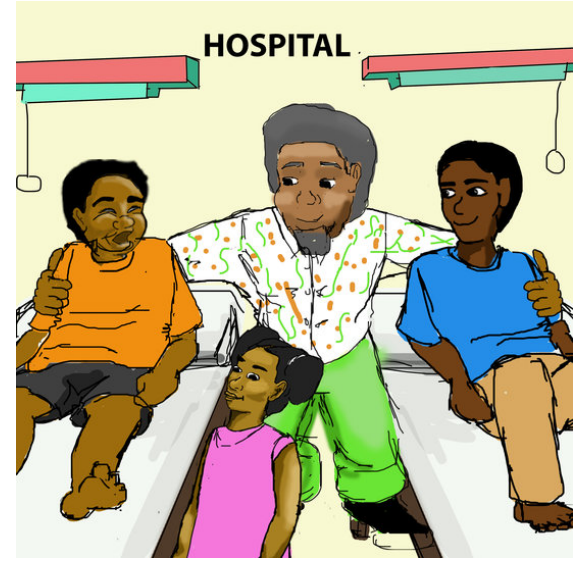
🗣️ ਸ਼੍ਰੀ.ਲੰਕਾ.ਪੰ.ਗਾਣਾ / English en



སྤྲུལ་མ་ནི་ཁོ་རང་གི་ཕ་མ་གཉིས་དང་། ལོ་བཞི་ལ་སོན་པའི་ལུ་མོའི་
 མཉམ་དུ་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོ་མི་ཚང་ཕྱག་པོ་ཞིག་གི་ས་ཕྱོག་ན་སྡོད་ཀྱི་
 ཡོད་ལ། ཁོང་ཚོ་གི་སྤྱི་ལ་བྱ་ཚུང་ཚུང་དེ་ནི་ཤིང་སྡོད་བསྟར་ཕྱིང་ཞིག་གི་
 མཐའ་ལུ་ཡོད་པ་རེད།

...

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.



མི་ཕྱག་པོ་དེ་ནི་ཁོ་རང་གི་བྱ་ལ་བསྟར་དུ་བྱུག་པར་དགའ་སྤོལ་ཆེན་པོ་སྐྱེས་
 ཤིང་། སྤྲུལ་མ་ལ་སེམས་གསོའི་གཞས་སྒངས་པར་རྩོམ་པ་སྤྲད་པ་མ་ཟད།
 ཁོང་གིས་རང་གི་བྱ་དང་སྤྲུལ་མ་གཉིས་སྤོལ་ཁང་དུ་ཁྲིད་ཅིང་། དུས་དེ་
 བས་བཟུང་སྤྲུལ་མ་ཡི་མིག་དྲག་སྐྱེད་བྱུང་སྟེ་སྤྲུལ་མ་ཡང་མཐོང་བྱུང་པར་
 བྱུར་པ་རེད།

...

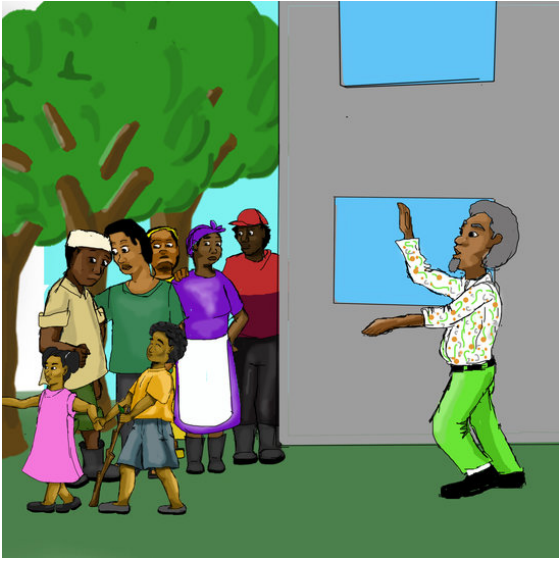
The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.



སྤྲུལ་མ་ཡིས་ལོ་དྲུག་ལ་སོན་པའི་བྱ་གཞན་པ་དག་གིས་སྐྱབ་མི་ཐུབ་པ་
 རྣམས་ཐུབ་གྱི་ཡོད། དཔེར་ན། ཁོ་རང་གོང་གསེབ་དེའི་མི་རྣམས་པ་ཚོའི་
 མཉམ་དུ་བསྐྱད་དེ་དོན་དག་གལ་ཆེན་པོའི་རིགས་ལ་གྲོས་མོལ་བྱེད་ཐུབ་
 གྱི་ཡོད་པ་རེད།

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.



སྤྲུལ་མ་ཡིས་གཞས་བཏང་ཚར་རྗེས་ཕྱིར་ནང་ལ་ལོག་ཅིས་བྱས་པ་རེད།
 སྐབས་དེར་མི་ཕྱུག་པོ་དེ་ཕྱི་ལ་རྒྱག་ཡོང་ནས། “སྐྱུ་མ་ཕྱེན། ད་དུང་གཞས་
 བྲིག་གཏོང་རོགས།” ཞེས་བཤད་པ་རེད།

...

Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, “Please sing again.”



སྤྲུལ་མ་ནི་གཞས་གཏོང་བར་དགའ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལ། ཉན་ཞིག་ཁོ་
 རང་གི་ཨ་མས་ཁོ་ལ། “སྤྲུལ་མ། རྩོད་ཀྱིས་གཞས་འདི་དག་གང་ནས་
 ཟུངས་པ་ཡིན།” ཞེས་དྲིས་པ་རེད།

...

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, “Where do you learn these songs from, Sakima?”



ཁོ་རང་མི་ཚང་དེའི་ཁང་བའི་སྒྲུབ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་གཤམ་ལ་ལངས་
 བསྐྱད་དེ། གཞས་སྟན་ཤོས་ཤིག་སྒྲངས་པ་རེད། དུན་རིང་མ་འགོར་བར་
 མི་ཕྱག་པོ་དེའི་མགོ་སྒྲུབ་ཆེན་པོ་ནང་ནས་ག་ལེར་ཕྱི་ལ་བཏོན་ནས་ཉན་པ་
 རེད།

...

He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.



སྤྲུལ་མ་ཡིས་ཁོ་རང་གི་ལུ་མོ་རྒྱུ་རྒྱུ་དེ་ལ་གཞས་གཏོང་རྒྱུ་དགའ་
 བོ་ཡོད་ལ། ལྷག་པར་དུ་མོ་རང་གོད་ཁོག་ལྷོག་གི་ཡོད་དུས་གཞས་གཏོང་
 གི་ཡོད། ཁོ་རང་གི་ལུ་མོས་སྤྲུལ་མ་ཡི་གཞས་ཡག་ཤོས་དག་ལ་ཉན་རྒྱུ་
 དགའ་བོ་ཡོད་ལ། ཁོ་རང་གིས་གཞས་གཏོང་སྐབས། མོས་གཞས་
 གདངས་དང་མཉམ་དུ་ལྷུས་པོ་ལྷེམ་ལྷེམ་གྱིས་ཉན་གྱི་ཡོད།

...

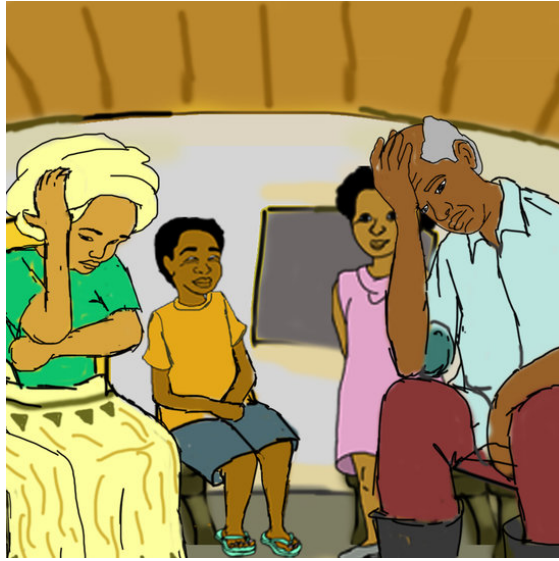
Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



ཡིན་ནའང་། སྤྲུལ་མ་ཡིས་ཁོ་རང་གི་རེ་བ་མཚམས་འཇོག་བྱས་ཡོད་པ་
 མ་ཤེད། ཁོ་རང་གི་ལུ་མོ་རྒྱུ་རྒྱུ་དེས་ཁོ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་པ་ཤེད། ལུ་
 མོས་པ་མ་གཉིས་ལ། “སྤྲུལ་མ་ཡི་གཞས་དེ་ཚོས་ང་རང་གོད་ཁོག་ལྷོག་
 དུས་སེམས་གསོ་གནང་བྱུང་གི་འདུག་ཁོང་གི་གཞས་ཀྱིས་ལྷུག་པོ་དེ་
 ལའང་སེམས་གསོ་བྱེད་བྱུང་གིད་པ་ཤེད།” ཅེས་བཤད།

...

However, Sakima did not give up. His little sister supported him. She said, “Sakima’s songs soothe me when I am hungry. They will soothe the rich man too.”



མཚན་གཅིག་ལ། ཁོང་གི་ཕ་མ་གཉིས་ལས་ཀ་ནས་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་དུས་
 རྒྱན་ཆ་ཞེ་དྲག་མེད་པར་བསྐྱད་པ་རེད། སྤྱི་ཁེ་མ་ཡིས་དེ་མ་ཐག་དོན་དག་
 ཅིག་འགྲིག་མེད་པ་ཚོར་ཞིང་།

...

One evening when his parents returned home,
 they were very quiet. Sakima knew that there
 was something wrong.



“ཨ་མ་ལགས། ཕྲ་ལགས། དོན་དག་མ་འགྲིག་པ་ག་རེ་བྱུང་སོང་།” ཞེས་
 དྲིས། སྤྱི་ཁེ་མ་ཡིས་མི་ཚང་ལུག་པོ་དེའི་བྱ་བོར་བརྒྱག་ལ་ཕྱིན་པ་དང་
 བྱིས་བདག་དེ་སྤྱག་བསྐྱེལ་གི་ནང་དུ་ལྷག་ཡོད་པ་ཤེས་པ་རེད།

...

“What is wrong, mother, father?” Sakima asked.
 Sakima learned that the rich man’s son was
 missing. The man was very sad and lonely.